

教会創立103周年

# 週 報

2025年9月28日 5361週

## 【今年度のテーマ・聖句】

「共に喜ぶ」

—ハレルヤ わたしの魂よ主を讃美せよ—

わたしたちの一つの体は多くの部分から成り立っています。すべての部分が同じ働きをしていないように、わたしたちも数は多いがキリストに結ばれて一つの体を形づくっており、各自は互いに部分なのです。（ローマの信徒への手紙12章4～5節）

## 巻 頭 言

牧師 加藤英治

私に影響を与えてくれた本⑪

山浦玄嗣『走れ、イエス！』（キリスト新聞社、2004年）

『イエスの言葉』（文春新書、2011年）

これから三回にわたって、山浦玄嗣（はるつぐ）さんが訳された「ケセン語訳聖書」を取り上げます。山浦さんは、岩手県大船渡市で長らく開業して来られた医師で、カトリックのクリスチャンです。「ケセン語」とは、山浦さんが生まれてからずっと住んで来られた、この岩手気仙地方の言葉で、「東北弁」の一つです。山浦さんはクリスチャンですから、長らく聖書を読んできましたが、ずっと「聖書がよくわからない、ピンと来ない」という思いを抱いてこられました。それは、日本語訳聖書の日本語が、自分や周りの人たちが日常使っている言葉からかけ離れているからだと感じられました。「キリスト教徒がごく当たり前のことのようにして使っているこうした教会用語は、そのままでは到底ふるさとのわたしの仲間には通用しない。」「一言聞いただけでするりとわかるような、そんな言葉を探さなければ、福音をふるさとに届けることは難しい。」「『走れ、イエス！』より」

山浦さんのすごいところは、何と新約聖書のギリシャ語原典から直接翻訳されたことです。原文に戻って、それが本来意味していたことは何か、またそれを故郷の人々がわかるようにするためにはどんな言葉を選ばよいかを、一から考えられたのです。

その結果訳された、イエス様の宣教の第一声は、こうでした。「さあ、心オスツバリ切り換アろ！ 神さまのお取り仕切りア今まさに此処にある！」（マタイ3:2、「悔い改めよ。天の国は近づいた。」「新共同訳」）以前ある作家の方が書いておられました、「聖書がこんなにわかったのは初めてだ」と言っておられました。またこの訳の朗読を聞かれた地域の方が、こう言われたそうです。「いがったよ！——イエスさまのことばもさまざま聞き申してきたどもね、今日ぐれアイエスさまの気持ちアわかったことアなかつたよ！」

## 日本バプテスト シオン山教会

〒803-0846 北九州市小倉北区下到津2-15-21

TEL:093-561-0772 Fax:093-561-0760

E-mail:bapshion@eagle.ocn.ne.jp

HP-address: <https://bapzion.com>



# ◆ 主日礼拝

午前 10 時 30 分

司会 木村正美執事  
奏楽 加藤美代子姉

前 奏  
招 詞 マタイ 4 : 1 0 ~ 1 1  
頌 栄 6 6 8 (みさかえあれ(A))  
主の祈り (新生讃美歌の扉を参照)  
交 読 1 9 (新しい歌)  
讃 美 5 9 (父の神よ 汝がまこと)  
聖 書 ヨシュア 2 4 : 1 3 ~ 1 8  
(新共同訳旧 377 p 口語訳旧 336 p)

祈 禱  
子どもメッセージ 加藤英治牧師  
讃 美 4 2 ( 朝の光の中で ) 聖歌隊  
宣 教 「 このヨシュアと共に選ぶ 」  
加藤英治牧師

祈 禱  
讃 美 7 3 (善き力にわれ囲まれ)  
献 金 祈り : 酒井光子姉  
(女性会 C 班)

頌 栄 6 7 9 (ベネディクション)  
祝 禱 加藤英治牧師  
後 奏  
報 告

## ◎今月の聖句

「喜ぶ人と共に喜び、泣く人と共に泣きなさい。」  
(ローマの信徒への手紙  
1 2 章 1 5 節)

## 今月の当番役員

木村正美 磯部みゆき

## 本日の集会

教会学校

幼小科

1 0 : 3 0 ~ 1 1 : 4 0

中高科、青年・成人科

9 : 3 0 ~ 1 0 : 1 5

主日礼拝の当番

受付 : 船津丸泰 田中登美子

木村正美(当番役員)

お花 : 藤田恒

会堂清掃 11 : 50 ~ 12 : 05

昼食 12 : 05 ~ 12 : 40

各部会 12 : 40 ~ 13 : 40

定例役員会 13 : 40 ~ 14 : 30

## ◎今週の集会(9月28日~10月4日)

<聖書> ヨナ 1 : 1 ~ 1 6

1 日(水) 祈祷会 I 1 0 : 3 0

(奨励 : 加藤英治牧師)

1 日(水) 祈祷会 II 1 9 : 3 0

(奨励 : 加藤英治牧師)

## 今週の聖書日課と祈り

2 8 日(日) ヨシュア 2 4 : 1 ~ 1 5 内田綏子

2 9 日(月) イザヤ 4 9 : 8 ~ 9 a 大里紀代子

3 0 日(火) I テモテ 6 : 1 1 ~ 1 2 大森せい子

1 日(水) マタイ 6 : 2 5 ~ 3 1 大森秀夫

2 日(木) マタイ 2 8 : 1 6 ~ 2 0 小田ひかり

3 日(金) ルカ 1 0 : 2 5 ~ 2 8 加藤英治

4 日(土) マタイ 5 : 4 5 加藤待子